Gekinoo’amaadiiwigamig Ojibwemowin Lesson 34: Ma’iingan

Michael Waasegiizhig Price
Traditional Ecological Knowledge Specialist
Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
Awegodogwen ji-ezhiwebizid Ma’iingan, da-izhiwebizi Anishinaabe.

Awegodogwen ji-ezhiwebizid Anishinaabe, da-izhiwebizi Ma’iingan.

Izhiwebizi = something happens to someone
Ma’iingan bimibatoo zoogipong agwajiing.
The wolf is running while it is snowing outside.
The wolves are sleeping now.
They will starting waking up soon.
Misko-waabigwaniing ma’iingan nibaa.
The wolf is sleeping on red flowers.

Waabigwan = flower
Ani-aabawaa agwajiing noongom. Goon geyaabi ayaamagad akiing.

It is beginning to warm up outside today.
There is still snow on the ground.

Goon = snow (NI)
Three wolves are walking through the forest.
They are happy here.
Makade-ma’iingan. Black wolf.
Waabi-ma’iingan. White wolf.
Gaagiigidowag biboong ma’iinganag.
The wolves are speaking/communicating in the winter.
Giiyose’idiwig ma’iingan gaye gaagaagi biboong.
The wolf and the raven hunt together in the winter.

Giiyose = s/he hunts
Ninoondaan ma’iingani-waawoonowin. Ginoondaan ina?
I hear a wolf’s howl. Do you hear it?

Waawooono - s/he is howling
Waawoonowin - a howl
Waabi-ma’iingan ominwendaan eshkandaming.
The white wolf likes watermelon.
Gii-gisinaamagad owe gigizheb.
Noongom ani-aabawaa agwajiing.

It was cold this morning.
Now, it’s starting to warm up outside.
Niminwendaan dakaayaag omaa Gichigami-Akiing.

I like the cool weather here in Big Lake Country.
Ma’iinganag ojaanimiziwag mikwami-ningideg giwedinong.

The wolves are nervous about the melting ice in the north.

Mikwam = ice  Ningide = it melts
Makade-ma’iingen giiyose biiwang agwajiing. Miikawaadizi gaagige.

The black wolf is hunting during a blizzard outside. She (or he) is forever beautiful.

Gaagige = forever, eternal
Ma’iingan geyaabi giyyose biiwang agwajiing.
The wolf still hunts when it’s blizzarding outside.

Gaawiin ningiiyosesii biiwang agwajiing.
I don’t hunt when it’s blizzarding outside.
Gaawiin ninibaasii noongom. Onzaam igo nindojaanimiz.

I can’t sleep right now. I am too anxious.
Indaa-nibaa noongom miinawaa niwii-agindaas gakina gegoo.

I should sleep now, but I want to read everything.

gakina gegoo = everything
Ayekoziwag ma’iinganag gii-giiyosewaad gabe giizhig.

The wolves are tired from hunting all day.

Giiyose = s/he is hunting
Indaa-minwendam ani-aabawaag agwajiing.

I should be happy that it is starting to warm up outside.
Ininaatigoog wii-ani-goshkoziwag wayiiba.
The maple trees will start waking up soon.
Dakaayaa miinawaa ani-aabawaa agwajiing noongom.

It is cool and starting to warm up outside today.
Giminwendam ina aabawaag noongom?

Are you happy that it is warm and mild now?
Indaa-bimose aabawaag agwajiing noongom.

I should walk now that it’s warm and mild outside.
Ninagam gimiwang.

I am singing in the rain.
Niminwendam zoomichigeyaan!
I am happy when I am zooming!

Zoomichige = s/he is on zoom.
Nimiigwechiwendaan aabawaag agwajiing noongom.
I am thankful that it is warm and mild outside today.
Ningikendaan wii-gisinaag miinawaa wayiiba.

I know that it will get cold again soon.
Niwii-agindaan owe mazina’igan miinawaa gigizheb.

I want to read this book again in the morning.
Gagwejim ina?